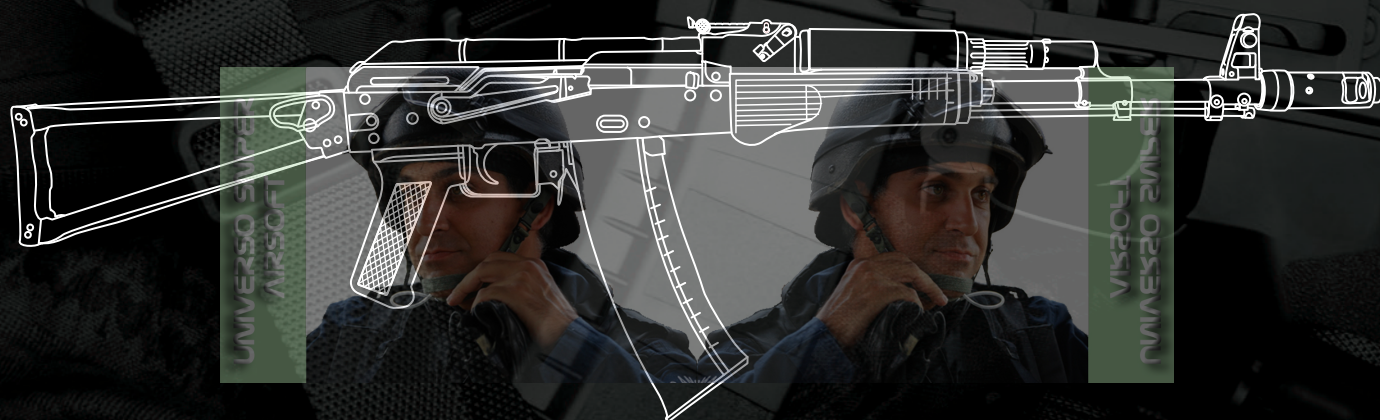




SPECNA[®]
ARMS

— YOUR WAY —
OF AIRSOFT



USER'S MANUAL



MANUEL



MANUAL



INSTRUKCJA
UŻYTKOWANIA



ИНСТРУКЦИЯ

UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT



VISIOFL
UNIVERSO DIVISES

CONTENTS



IMPORTANT INFORMATION, PLEASE READ BEFORE USE

[FR] RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS – VEUILLEZ BIEN LES LIRE
[ES] INFORMACIÓN IMPORTANTE, POR FAVOR LÉALA
[PL] WAŻNE INFORMACJE, PROSZĘ PRZECZYTAĆ
[RU] ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПРОЧИТАЙ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

02

SAFETY RULES

[FR] PRINCIPES DE SECURITE
[ES] REGLAS DE SEGURIDAD
[PL] ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
[RU] ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

03

SPECNA ARMS® WEAPON SYSTEM

[FR] DESCRIPTION DE LA RÉPLIQUE
[ES] DESCRIPCIÓN DE LA RÉPLICA
[PL] OPIS REPLIKI
[RU] ОПИСАНИЕ РЕПЛИКИ

05

CONSTRUCTION / CHOOSE THE FIRE MODE

[FR] CONSTRUCTION DE LA RÉPLIQUE / SÉLECTION DU MODE FEU
[ES] CONSTRUCCIÓN DE UNA RÉPLICA / SELECCIÓN DEL MODO DE DISPARO
[PL] BUDOWA REPLIKI / WYBÓR TRYBU OGNIA
[RU] СТРОЕНИЕ РЕПЛИКИ / ВЫБОР РЕЖИМА ОГНЯ

06

BATTERY

[FR] ALIMENTATION – ACCUMULATEUR
[ES] FUENTE DE ALIMENTACIÓN – BATERÍA
[PL] ZASILANIE – AKUMULATOR
[RU] АККУМУЛЯТОР

07

AMMUNITION 6MM BBS / HOW TO LOAD A MAGAZINE

[FR] MUNITION – BILLES 6 MM / REMPLISSAGE DU CHARGEUR
[ES] MUNICIÓN- BOLAS DE 6 MM / CARGAR EL CARGADOR
[PL] AMUNICJA – KULKI 6 MM / ŁADOWANIE MAGAZYNKI
[RU] АМУНИЦИЯ – ШАРЫ 6 MM / ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАГАЗИНА

08

HOP-UP SYSTEM REGULATION

[FR] REGLAGE DU SYSTEME DE SERRAGE DE LA BILLE (HOP-UP)
[ES] AJUSTE DEL SISTEMA DE ROTACIÓN DE BOLA (HOP-UP)
[PL] REGULACJA SYSTEMU PODKRĘCENIA KULKI (HOP-UP)
[RU] РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ «ХОП-АП»

09

STOCK / HOW TO ENTER&CONVERT™ SYSTEM WORKS

[FR] CROSSE / COMMENT FONCTIONNE LE SYSTÈME ENTER & CONVERT™
[ES] CULATA / CÓMO FUNCIONA EL SISTEMA ENTER & CONVERT™
[PL] KOLBA / JAK DZIAŁA SYSTEM ENTER&CONVERT™
[RU] ПРИКЛАД / СИСТЕМА БЫСТРОСЪЕМНОЙ ПРУЖИНЫ ENTER & CONVERT™

10

MODIFICATIONS / MAINTENANCE

[FR] MODIFICATIONS / ENTRETIEN
[ES] MODIFICACIONES / MANTENIMIENTO
[PL] MODYFIKACJE / KONSERWACJA
[RU] МОДИФИКАЦИЯ / ПОДДЕРЖАНИЕ СОСТОЯНИЯ РЕПЛИКИ

11





IMPORTANT INFORMATION, PLEASE READ BEFORE USE

[FR] RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS – VEUILLEZ BIEN LES LIRE
[ES] INFORMACIÓN IMPORTANTE, POR FAVOR LÉALA
[PL] WAŻNE INFORMACJE, PROSZĘ PRZECZYTAĆ
[RU] ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПРОЧИТАЙ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ATTENTION: Before the first use of the replica read the manual carefully. Proper understanding of its content will allow you to enjoy your replica for a long time. Please pay attention to pictures from original manual prepared by manufacturer, they present the construction of replica and location of all switches. Treat the manufacturers' manual as integral part of this manual. In all cases not covered by this manual please use your common sense and knowledge, look for analogous situations and don't do anything by force!

[FR] **IMPORTANT:** Reconnaissez attentivement la teneur de la présente notice, avant la première utilisation. La compréhension de recommandations de celle-ci Vous permettra d'être content longtemps de la fiabilité de Votre réplique. Faites attention aux images présentées à l'instruction originale du constructeur (fabricant) pour reconnaître ainsi la construction de la réplique et le placement des manipulateurs. Veuillez bien considérer l'instruction du constructeur en tant qu'une partie intégrale de cette notice. Dans le cas qui ne sont pas décrits dans la présente, dirigez vous de votre bon sens, meilleur savoir faire et recherchez les faits analogues sans rien faire par force!

[ES] **ATENCIÓN:** Lea atentamente estas instrucciones antes del primer uso. Comprender sus recomendaciones le permitirá disfrutar de la eficiencia de tu réplica durante mucho tiempo. Preste atención a las imágenes en las instrucciones originales del fabricante (del productor), con su ayuda se familiarizará con la construcción de la réplica, la ubicación de los manipuladores. Considere las instrucciones del fabricante como parte integral de este manual. En los casos que no se describen en esta guía, use el sentido común, el mejor conocimiento, busque analogías y ¡no haga nada a fuerzas!

[PL] **UWAGA:** Przed pierwszym użyciem uważnie zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji. Zrozumienie jej zaleceń pozwoli Ci przez długi okres cieszyć się sprawnością Twojej repliki. Zwróć uwagę na obrazki zamieszczone w oryginalnej instrukcji producenta (wytwórcy), z ich pomocą zapoznasz się z budową repliki, rozmieszczeniem manipulatorów. Traktuj instrukcję producenta, jako integralną część tej instrukcji. W przypadkach nieopisanych w niniejszej instrukcji kieruj się zdrowym rozsądkiem, najlepszą wiedzą, poszukuj analogii i nie rób niczego na siłę!

[RU] **ВНИМАНИЕ:** Перед первым использованием страйкбольного оружия внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией, что позволит тебе наслаждаться репликой долгое время. Обрати внимание на рисунки в оригинальной инструкции от производителя, с их помощью ознакомишься со строением реплики и расположением всех выключателей. Считай руководство производителя неотъемлемой частью этой инструкции. В случаях, не описанных в данной инструкции, используй здравый смысл и знания, ищи аналогичные ситуации и ничего не делай с помощью силы!

SAFETY RULES

[FR] PRINCIPES DE SECURITE

[ES] REGLAS DE SEGURIDAD

[PL] ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

[RU] ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

WARNING! This airsoft replica is not a toy, it is meant for adults. In case of use by minor, adult advisory is necessary. Inadequate use may result in death or disability. Always wear eye protection when using airsoft replica. Pay attention if the bystanders are protected as well. Always follow the manual.

[FR] La présente réplique ASG n'est pas un jouet étant destinée pour les personnes adultes. Dans le cas où elle est employée par la personne mineure, une surveillance d'un adulte est requise. L'utilisation inappropriée de la réplique peut mettre l'utilisateur en danger à l'invalidité ou la mort. Durant l'utilisation de la réplique ASG, portez toujours quelque protecteur des yeux. Faites attention pour protéger les autres personnes associées, elles aussi. Suivre toujours la notice d'entretien.

[ES] Esta réplica de ASG no es un juguete y está diseñada para adultos. Si es usado por un menor, es necesario que lo supervise un adulto. El uso indebido puede causar la muerte o discapacidad. Al manipular la réplica de ASG, use siempre protección para los ojos. Asegúrese de que otras personas acompañantes también están aseguradas. Siempre siga las instrucciones de uso.

[PL] Ta replika ASG nie jest zabawką i jest przeznaczona dla osób pełnoletnich. W przypadku używania jej przez osobę niepełnoletnią konieczny jest nadzór osoby dorosłej. Niewłaściwe użycie może grozić śmiercią lub kalectwem. W trakcie postępowania się repliką ASG zawsze noś ochronę oczu. Zwróć uwagę, aby zabezpieczone były także pozostałe osoby towarzyszące. Zawsze przestrzegaj instrukcji obsługi.

[RU] Страйкбольные оружие не являются игрушкой и предназначены для совершеннолетних людей. Использование реплики несовершеннолетними возможно только при присутствии взрослых. Неправильное использование может привести к смерти или инвалидности. Во время использования страйкбольного оружия всегда носи защитный очки. Оброти вниманий, чтобы окружающие тоже имели защиту. Всегда придерживайся инструкции.



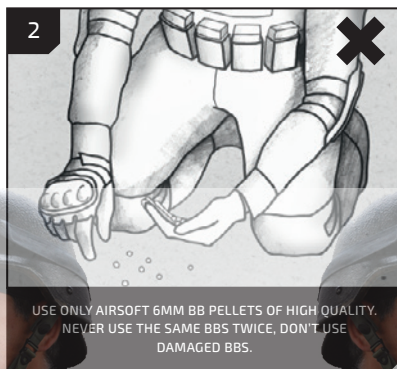
1
ALWAYS USE ONLY ATTESTED EYE PROTECTION, CONSIDER USING ADDITIONAL FACE AND NECK COVER. ALWAYS TREAT MATTERS OF SAFETY, BOTH YOURS AND OF BYSTANDERS, WITH PRIORITY.

[FR] Appliquez toujours les moyens protecteurs des yeux, envisagez l'utilisation de la visière convenable et protection de cou. Traitez toujours en tant que priorité les questions de sécurité autant pour Vous même que personnes regardant ta compétition.

[ES] Use siempre protección ocular certificada, considere usar la protección adecuada para la cara y el cuello. Siempre debe tomar la seguridad suya y de sus seguidores como prioridad.

[PL] Zawsze stosuj atestowane środki ochrony oczu, rozważ użycie odpowiedniej ostony twarzy i szyi. Kwestie bezpieczeństwa, Twojego i osób obserwujących Twoją rozgrywkę, zawsze traktuj priorytetowo.

[RU] Всегда используйте только сертифицированную защиту для глаз, подумай об использовании дополнительной маски для лица и шеи. Всегда относитесь к вопросам своей безопасности и окружающим с большим приоритетом.



2
USE ONLY AIRSOFT 6MM BB PELLETS OF HIGH QUALITY. NEVER USE THE SAME BBS TWICE, DON'T USE DAMAGED BBS.

[FR] Utilisez toujours et exclusivement les billes ASG de bonne qualité au calibre 6 mm. N'utilisez jamais de billes encore une fois ni celles endommagées.

[ES] Utilice siempre bolas ASG de buena calidad en un calibre de 6 mm. Nunca reutilice las bolas, no use bolas dañadas.

[PL] Zawsze używaj wyłącznie dobrej jakości kulek ASG w kalibrze 6 mm. Nigdy nie używaj kulek ponownie, nie używaj kulek uszkodzonych.

[RU] Используйте только высококачественные шарики 6 мм. Никогда не используйте шары вторично или поврежденные шары.



3
DON'T LOOK DIRECTLY INTO THE BARREL TO AVOID ACCIDENTAL SHOT.

[FR] Ne regardez pas directement vers le canon pour ne pas avoir, par hasard, une blessure par l'arme à feu.

[ES] No mire directamente al cañón para evitar disparos accidentales.

[PL] Nie patrz bezpośrednio w lufę, aby uniknąć przypadkowego postrzału.

[RU] Соблюдай осторожность при осмотре ствола реплики, избегая неумышленного выстрела.



4
NEVER AIM OR SHOOT INTO DIRECTION OF OTHER PEOPLE OR ANIMALS.

[FR] Ne visez ni tirez jamais vers les hommes ni animaux.

[ES] Nunca apunte o dispare hacia personas o animales.

[PL] Nigdy nie celuj ani nie strzelaj w kierunku ludzi lub zwierząt.

[RU] Никогда не целься и не стреляй в окружающих людей и животных.



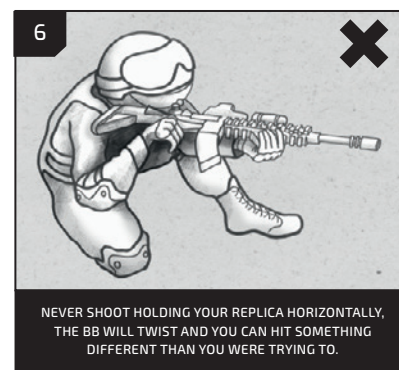
5
ALWAYS KEEP YOUR REPLICA IN THE SAFE MODE, UNLESS YOU ARE READY TO SHOOT.

[FR] Gardez toujours votre réplique avec sa sûreté enclenchée jusqu'au moment où vous n'êtes pas prêt à tirer et la situation n'est pas sûre.

[ES] Mantenga siempre su réplica segura hasta que esté listo para disparar y que considere su alrededor seguro.

[PL] Zawsze miej replikę zabezpieczoną dopóki nie jesteś gotów strzelać i nie jest bezpiecznie.

[RU] Всегда держи свою реплику в безопасном режиме-SAFE, если не готов стрелять.



6
NEVER SHOOT HOLDING YOUR REPLICA HORIZONTALLY, THE BB WILL TWIST AND YOU CAN HIT SOMETHING DIFFERENT THAN YOU WERE TRYING TO.

[FR] Ne tirez jamais en maintenant la réplique dans la position horizontale (« du côté »), puisque les billes tourneront et vous pouvez atteindre contrairement à votre désir que vous visiez.

[ES] Nunca dispare sosteniendo la réplica en posición horizontal ("en el costado") porque las bolas girarán y podrá dar donde no apuntó.

[PL] Nigdy nie strzelaj trzymając replikę w położeniu poziomym ("na boku") ponieważ kulki będą skręcały i możesz trafić nie tam, gdzie celowałeś.

[RU] Никогда не стреляйте, держа свою реплику горизонтально, так как шары будут закручиваться и могут попасть в совершенно другое место от цели.



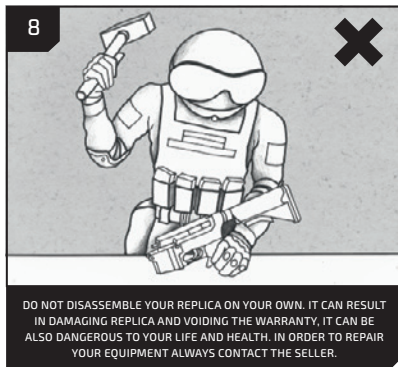
SHOOT YOUR REPLICA ONLY IN SAFE, MARKED PLACE, AWAY FROM ATTENDED PLACES. ALWAYS REACT WHEN YOU SEE BYSTANDERS (WITHOUT PROTECTION).

[FR] Choisissez pour tirer des répliques ASG un lieu sûr désigné pour tirer, loin des lieux fréquentés, réagissant fermement dans le cas où vous apercevez les personnes étrangères (non protégées).

[ES] Para disparar desde las réplicas de ASG, elija un lugar seguro y marcado, lejos de los lugares frecuentados y, si observa personas externas (no marcadas), reaccione firmemente.

[PL] Do strzelania z replik ASG wybierz bezpieczne, oznaczone miejsce, z dala od miejsc uczęszczanych, a w przypadku zauważenia osób postronnych (niezabezpieczonych) stanowczo reaguj.

[RU] Используйте страйкбольное оружие только в местах специально защищенных и предназначенных для этого. Всегда реагируй, увидев посторонних людей (без соответственной защиты).



DO NOT DISASSEMBLE YOUR REPLICA ON YOUR OWN. IT CAN RESULT IN DAMAGING REPLICA AND VOIDING THE WARRANTY. IT CAN BE ALSO DANGEROUS TO YOUR LIFE AND HEALTH. IN ORDER TO REPAIR YOUR EQUIPMENT ALWAYS CONTACT THE SELLER.

[FR] Ne désassemblez ni démontez sa réplique tout seul. Cela peut provoquer son endommagement et perte de la garantie ainsi que devenir dangereux pour la santé et vie. Contactez toujours votre vendeur afin de réparer le matériel endommagé.

[ES] No deshaga ni desmonte su réplica solo. Puede dañarla y anular la garantía y también puede ser peligroso para la salud y la vida. Para reparar equipo dañado, contacte siempre con el vendedor.

[PL] Nie rozbieraj i nie demontuj swojej repliki samodzielnie. Może to spowodować jej uszkodzenie i utratę gwarancji, a także może być to niebezpieczne dla zdrowia i życia. W celu naprawy uszkodzonego sprzętu zawsze kontaktuj się.

[RU] В случаи самостоятельного монтажа или модификации реплики, гарантийный срок заканчивается, а также может быть небезопасным для здоровья и жизни. В случаи ремонта обратиться к своему поставщику.



ALWAYS TREAT YOUR REPLICA AS LOADED AND READY TO SHOOT.

[FR] Considérez votre réplique ASG toujours en tant que chargée #et prête à tirer.

[ES] Siempre trate su réplica de ASG como cargada y lista para disparar.

[PL] Zawsze traktuj swoją replikę ASG jako załadowaną i przygotowaną do strzału.

[RU] Всегда рассматривай свою реплику как заряженную и готовую к выстрелу.



DO NOT EXPOSE YOUR REPLICA IN PUBLIC. KEEP IT AND CARRY IT ALWAYS UNLOADED WITH SAFETY ON. CONSIDER USING PROPER GUN BAG OR CASE.

[FR] N'exposez pas la réplique à la vue. Gardez et transportez celle-ci toujours à l'état déchargé avec la sûreté enclenchée, au mieux dans une housse convenable.

[ES] No enseñe su réplica para la vista pública. Almacénela y transportela siempre en estado de descarga con la protección activada, preferiblemente en una cubierta adecuada.

[PL] Nie wystawiaj repliki na widok publiczny. Przechowuj przewoź ją zawsze w stanie rozładowanym z włączonym zabezpieczeniem, najlepiej w odpowiednim pokrowcu.

[RU] Запрещена транспортировка страйкбольного оружия без чехла или в открытом виде, так как это может напугать окружающих людей.



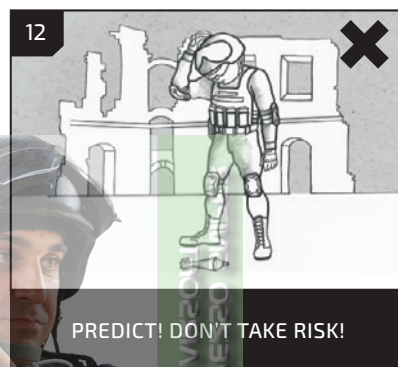
ALWAYS FOLLOW NATIONAL LEGAL RESTRICTIONS.

[FR] Suivez toujours le droit étant en vigueur dans Votre pays.

[ES] Siempre obedezca las leyes de tu país.

[PL] Zawsze przestrzegaj prawa obowiązującego w Twoim kraju.

[RU] Во время использования реплики соблюдай правовые нормы и законы.



PREDICT! DON'T TAKE RISK!

[FR] 12. Faites vos prévisions! Évitez le risque!

[ES] ¡Anticipa! ¡No se arriesgue!

[PL] Przewiduj! Nie ryzykuj!

[RU] Предсказывай! Не рискуй!

Be aware that your behavior can be seen by other people who, perhaps, do not share your enthusiasm towards airsoft replicas. Bad practice can cause bad opinion. Do not expose your future airsoft experience to risk due to wrong handling of this replica.

[FR] Soyez conscient que Votre comportement peut être observé par les autres qui, peut-être, ne partagent Votre enthousiasme pour les répliques. Les mauvaises pratiques favorisent le mauvais renommée. Ne portez pas préjudice à sa distraction d'avenir en utilisant d'une façon inconvenable ladite réplique.

[ES] Tenga en cuenta que su comportamiento puede ser observado por otras personas que no comparten su entusiasmo por las réplicas. Las malas prácticas contribuyen a la mala publicidad. No ponga su entretenimiento futuro en riesgo por el mal uso de esta réplica.

[PL] Bądź świadomy, że Twoje zachowanie może być obserwowane przez innych, być może nie podzielających Twojego entuzjazmu dla replik. Złe praktyki przyczyniają się do złego rozgłosu. Nie narażaj swojej przyszłej rozrywki na szwank poprzez nieodpowiednie używanie tej repliki.

[RU] Помни, что твое поведение может быть замечено другими людьми, которые, возможно, не разделяют твой энтузиазм по поводу страйкбольного оружия. Плохая практика может вызвать плохое мнение. Не подвергай свой будущий опыт со страйкбольным оружием риску из-за неправильного обращения с этой репликой.

SPECNA ARMS® WEAPON SYSTEM



SPECNA
ARMS®

[FR] DESCRIPTION DE LA RÉPLIQUE

[ES] DESCRIPCIÓN DE LA RÉPLICA

[PL] OPIS REPLIKI

[RU] ОПИСАНИЕ РЕПЛИКИ



Front sight
[FR] Guidon
[ES] Punto de mira
[PL] Muszka
[RU] Мушка

Flash hider
[FR] Cache-flammes
[ES] Cubrellama
[PL] Tłumik płomienia
[RU] Пламераскнезь

Folding stock
[FR] Crosse pliable
[ES] Culata plegable
[PL] Składana kolba
[RU] Складной приклад

Pistol grip
[FR] Garde-main
[ES] Empuñadura de pistola
[PL] Chwył pistoletowy
[RU] Рукоятка

Rear sight
[FR] Hausse
[ES] Alza
[PL] Szczerbinka
[RU] Прицел

Handguard
[FR] Garde-main avant
[ES] Empuñadura delantera
[PL] Łoże/Chwył przedni
[RU] Цевье

Stock locking button
[FR] Bouton de blocage de la crosse
[ES] Botón de bloqueo de la culata
[PL] Przycisk blokady kolby
[RU] Кнопка блокировки приклада

Magazine release
[FR] Dispositif de déverrouillage du chargeur
[ES] Desbloqueo del cargador
[PL] Zwolnierz magazynka
[RU] Кнопка сброса магазина

Selector lever
[FR] Levier du sélecteur
[ES] Palanca de selección
[PL] Ramie selektora
[RU] Переводчик предохранитель

Trigger
[FR] Détoné
[ES] Gatillo
[PL] Spust
[RU] Спусковой крючок

Optic mount
[FR] Montage du circuit optique
[ES] Instalación de ópticas
[PL] Montaż optyki
[RU] Оптическое крепление

Magazine
[FR] Chargeur
[ES] Cargador
[PL] Magazynek
[RU] Магазин

Stock
[FR] Crosse
[ES] Culata
[PL] Kolba
[RU] Приклад

Stock release button
[FR] Bouton de relâchement de la crosse
[ES] Botón de desbloqueo de la culata
[PL] Przycisk zwolnienia kolby
[RU] Кнопка сброса приклада

CONSTRUCTION

- [FR] CONSTRUCTION DE LA RÉPLIQUE
- [ES] CONSTRUCCIÓN DE UNA RÉPLICA
- [PL] BUDOWA REPLIKI
- [RU] СТРОЕНИЕ РЕПЛИКИ

Airsoft replicas replicate the real firearms, the switches and levers are located in the same places:

- [FR] Etant donné que les répliques ASG sont celles précises de l'arme réelle, elles sont équipées de leviers et boutons précisément localisés des mécanismes, à savoir:
- [ES] Debido a que las réplicas de ASG son réplicas fieles de armas reales, tienen palancas y botones de mecanismo ubicados fielmente:
- [PL] Ponieważ repliki ASG są wiernymi replikami prawdziwej broni posiadają wiernie zlokalizowane dźwignie i przyciski mechanizmów:
- [RU] Страйкбольные оружие являются дубликатами настоящего огнестрельного оружия, переключатели и рычаги расположены в тех же местах:

1 Magazine release

- [FR] Bouton du chargeur
- [ES] Bloqueo del cargador
- [PL] Zatrask magazynka
- [RU] Кнопка сброса магазина

2 Fire selector, "safety lock"

- [FR] Sélecteur de feu/cran de sûreté de la détente
- [ES] Selector de modo de fuego / aseguramiento del gatillo
- [PL] Selektor trybu ognia/bezpiecznik spustu
- [RU] Селектор огня, «предохранитель»

3 Bolt carrier

- [FR] Glissière
- [ES] Cerrojo
- [PL] Suwadto
- [RU] Окно ствольной коробки

(1) – A lever located near the magazine well

- [FR] Levier près le siège du chargeur
- [ES] Palanca al lado del pozo del cargador
- [PL] Dźwignia przy gnieździe magazynka
- [RU] Переключатель, расположенный рядом с магазином

(2) – Lever located on the right side of replica

- [FR] Le levier réglable est placé, le plus fréquemment, du côté droit de corps
- [ES] Palanca ajustable ubicada principalmente a la derecha del cuerpo
- [PL] Nastawna dźwignia umieszczona najczęściej z prawej strony korpusu
- [RU] Рычаг, расположен чаще всего на правой стороне корпуса

(3) – Lever used to uncover the ejector window imitation, where you can access the hopup system

- [FR] Levier à découvrir la l'imitation de la fenêtre de rejet des étuis, où l'accès au réglage du système de serrage de la bille est acquis
- [ES] Una palanca que muestra la imitación del eyector, en el que se obtiene acceso al ajuste del sistema de rotación de la bola
- [PL] Dźwignia odsłaniająca imitację okna wyrzutu łusek, w którym uzyskuje się dostęp do regulacji systemu podkręcenia kulki
- [RU] Рычаг, используемый для раскрытия имитации окна эжектора, где можно получить доступ к системе хоп-ап



User should restrain from firing "empty shots" (without BB in the chamber) – otherwise piston may damage or destroy the cylinder head by hitting it, it can also cause damage to the gearbox case.

- [FR] Il faut limiter les tirs à vide (sans bille dans la chambre), le piston n'étant pas freiné par le coussin d'air, frappe contre la culasse et pouvant ainsi provoquer l'endommagement ou destruction de celle-ci et la destruction de l'armature gearbox #ce qui a d'autres conséquences.
- [ES] Es necesario limitar el disparo de disparos secos (sin la bola en la cámara); el pistón de aire, no frenado por la bolsa de aire, al golpear la cabeza del cilindro puede dañarla o destruirla, así como destruir el bastidor de la caja de cambios, lo que también tiene otras consecuencias.
- [PL] Należy ograniczyć oddawanie strzałów na sucho (bez kulki w komorze) – niewyhamowany poduszka powietrzna tłok uderzając o głowicę cylindra może spowodować jej uszkodzenie lub zniszczenie, a także zniszczenie szkieletu gearboxa, co niesie za sobą także dalsze konsekwencje.
- [RU] Пользователь должен воздерживаться от стрельбы «холостые выстрелы» (без шаров в камере) – в противном случае поршень может повредиться или разрушить головку цилиндра, ударив по нему, это также может привести к повреждению скелета гирбокса.

CHOOSE THE FIRE MODE

- [FR] SÉLECTION DU MODE FEU
- [ES] SELECCIÓN DEL MODO DE DISPARO
- [PL] WYBÓR TRYBU OGNIA
- [RU] ВЫБОР РЕЖИМА ОГНЯ

Replica is equipped with safety lock which is at the same time fire mode selector – in most cases it works just like in the real firearm:

- [FR] La réplique est équipée d'un verrouillage réglable du mécanisme de détente qui exerce, à la fois, le rôle du sélecteur du mode de feu – dans la plupart des cas, il fonctionne comme à l'origine:
- [ES] La réplica tiene un bloqueo ajustable del mecanismo del gatillo que al mismo tiempo actúa como un selector de modo de disparo, en la mayoría de los casos funciona como en el original:
- [PL] Replika posiada nastawną blokadę mechanizmu spustowego, która jednocześnie pełni rolę selektora trybu strzelania – w większości przypadków działa ona, jak w oryginalnej:
- [RU] Реплика оснащена предохранителем, который одновременно является переключателем режима огня – в большинстве случаев он работает так же, как и в настоящем огнестрельном оружии:



1 SAFE

(selector lever in parallel position with bolt cover) – blocks the trigger – full pulling of the trigger is not possible, replica will not shoot.

- [FR] (le bras de sûreté placé dans la position parallèle par rapport à la chape de la chambre de serrure) – ceci faisant bloquer la détente – son plein tirage est impossible, le coup n'aura pas lieu.
- [ES] (el brazo del seguro colocado en una posición paralela a la cubierta de la cámara de bloqueo) – bloquea el gatillo – no es posible su extracción total, no disparará.
- [PL] (ramię bezpiecznika ustawione w pozycji równoległej do pokrywy komory zamkowej) – blokuje spust – jego pełne ściągnięcie nie jest możliwe, strzał nie padnie.
- [RU] (рычаг селектора в параллельном положении с крышкой болта) – блокирует спусковой крючок – полное нажатие на спусковой крючок невозможно, реплика не выстрелит.

2 AUTO

(first notch on the way of selector lever down) – replica shoots in auto mode – pulling and holding the trigger will cause shooting BBs until they run out or until the battery is exhausted. Releasing the trigger will cause shooting to stop.

[FR] (la première coupure dans la voie du bras de sûreté en bas) - le fusil tire dans le mode automatique – l'appui et maintien de la détente provoquera le tir par les billes jusqu'au moment où elles seront épuisées dans le chargeur ou bien, jusqu'à la décharge de l'accumulateur ; le desserrage de la détente provoquera l'arrêt de la série.

[ES] (el primer recorte en el camino del brazo del seguro hacia abajo) - el rifle dispara en modo automático - al presionar y mantener presionado el gatillo, las bolas se dispararán hasta que se agoten en el cargador o la batería se descargue; al liberar la presión sobre el gatillo se parará la serie.

[PL] (pierwsze wycięcie w drodze ramienia bezpiecznika w dół) - karabin strzela w trybie automatycznym – naciśnięcie i przytrzymanie spustu spowoduje strzelanie kulkami aż do ich wyczerpania się w magazynku lub do rozładowania akumulatora; zwolnienie nacisku na spust spowoduje przerwanie serii.

[RU] (первая отметка на пути рычага селектора вниз) – нажатие и удерживание спускового крючка приведет к непрерывной подачи шаров, пока они не закончатся или пока батарея не разрядится. Отпусти курок, чтобы остановить стрельбу.

2 SEMI

(second notch on the way of selector lever down) – replica shoots in semi-auto mode – pulling the trigger will cause shooting one BB, to shoot another one it is necessary to pull the trigger again.

[FR] (la deuxième coupure dans la voie du bras de sûreté en bas) – le fusil tire dans le mode semi-automatique – l'appui de la détente provoquera le coup avec une seule bille, dans ce cas, pour tirer la bille suivante, il faut répéter le tirage de la détente.

[ES] (el segundo recorte en el camino del seguro del brazo hacia abajo) – el rifle dispara en modo semiautomático – al presionar el gatillo se disparará una bola, para disparar otra de nuevo apriete el gatillo.

[PL] (drugie wycięcie w drodze ramienia bezpiecznika w dół) – karabin strzela w trybie półautomatycznym – naciśnięcie spustu spowoduje wystrzelenie jednej kulki, aby wystrzelić kolejną ponownie ściągnij spust.

[RU] (вторая ступенька на пути рычага селектора вниз) – нажатие на спусковой крючок приведет к выстрелу одиночных шаров.

ATTENTION: once the BBs run out you should release the trigger immediately.

Remember: You should restrain from firing too many "empty shots" (with no BB in the chamber).

[FR] IMPORTANT: les billes dans le chargeur ayant été épuisées, il faut relâcher sans délai l'appui à la détente et terminer le tir. N'oubliez pas: il est nécessaire de limiter le nombre de coups à vide (sans bille dans la chambre).

[ES] NOTA: si las bolas del cargador se agotan, libere inmediatamente la presión del gatillo y deje de disparar. Recuerde: limite los disparos en seco (o sea, sin la bola en la cámara).

[PL] UWAGA: w przypadku wyczerpania się kulek w magazynku należy natychmiast zwolnić nacisk spustu i zakończyć strzelanie. Pamiętaj: należy ograniczać oddawanie strzałów na sucho (bez kulki w komorze).

[RU] ВНИМАНИЕ: как только шары закончатся нужно немедленно отпустить курок. Помни: воздерживайся от слишком большого количества «холостых выстрелов» (без шаров в камере).

BATTERY

[FR] ALIMENTATION – ACCUMULATEUR

[ES] FUENTE DE ALIMENTACIÓN – BATERÍA

[PL] ZASILANIE – akumulator

[RU] АККУМУЛЯТОР



Replica is powered by dedicated battery, the battery compartment is located under bolt cover.

[FR] La réplique est alimentée par un accumulateur destiné à cet effet, dont le siège est situé sous la chape de la chambre de serrure.

[ES] La réplica está alimentada por una batería dedicada, cuya toma se encuentra debajo de la cubierta de la cámara del cierre.

[PL] Replika zasilana jest dedykowanym akumulatorem, którego gniazdo znajduje się pod pokrywą komory zamkowej.

[RU] Реплика питается от специального аккумулятора. Аккумуляторный отсек находится под ствольной коробкой.

ATTENTION: notice that the size of battery compartment allows for the use of certain types and sources of energy.

Notice the type of battery connector. Both restrictions can be omitted by changing the connector or taking out the wires.

[FR] IMPORTANT: prenez attention que, vu le volume du siège d'accumulateur, l'application des sources d'alimentation des type et genre déterminés. Le genre de liaison pour l'accumulateur (dite connecteur) est une certaine limite pour le choix de l'accumulateur. Les deux limites sont à éviter grâce au changement de la place des câbles ou celui des contacts.

[ES] NOTA: tenga en cuenta que el tamaño de la toma de la batería obliga el uso de ciertos tipos de fuentes de alimentación. El tipo de conexión (el denominado conector) es una cierta limitación en la selección de la batería. Tanto la primera como la segunda limitación es posible de superar cambiando los cables o cambiando los enchufes.

[PL] UWAGA: zwróć uwagę, że wielkość gniazda akumulatora wymusza stosowanie określonych rodzajów i typów źródeł zasilania. Pewne ograniczenie w doborze akumulatora stanowi rodzaj połączenia (tzw. connector). Zarówno pierwsze, jak i drugie ograniczenie jest możliwe do obejścia dzięki przełożeniu kabli lub zmianie wtyków.

[RU] ВНИМАНИЕ: обрати внимание, что размер отсека для аккумулятора позволяет использовать определенные типы и источники энергии. Обрати внимание на тип разъема аккумулятора. Оба ограничения могут быть опущены путем замены разъема или удаления проводов.

Batteries are being constantly developed and improved, we encourage you to look for additional information on your own.

[FR] Etant donné le perfectionnement continu de la technologie de batteries et accumulateurs, l'acquisition de la connaissance à ce sujet est recommandée.

[ES] En relación con la mejora constante de la tecnología de la batería y acumuladores, le recomendamos que adquiera por si mismo conocimientos sobre este tema.

[PL] W związku z nieustannym udoskonalaniem technologii baterii i akumulatorów zalecamy samodzielne pozyskanie wiedzy na ten temat.

[RU] Аккумуляторы постоянно разрабатываются и совершенствуются, поэтому рекомендуем самостоятельно искать дополнительную информацию на эту тему.

AMMUNITION

6mm BBs



[FR] MUNITION – BILLES 6 MM
[ES] MUNICIÓN – BOLAS DE 6 MM.
[PL] AMUNICJA – KULKI 6 MM
[RU] АМУНИЦИЯ – ШАРЫ 6 MM

When choosing your BBs consider following factors: muzzle velocity, internal barrel diameter, hop-up system, weight and precision of BBs. It can take some time, but it will allow you to determine the best ammunition for your replica quite precisely. Notice that BBs of the same weight, but coming from different manufacturers, can have different performance when it comes to FPS, concentration of shots and reach.

[FR] Choisissez les billes en ce qui concerne leur poids et précision d'exécution, en fonction de quelques facteurs (puissance de ressort, diamètre intérieur du canon ainsi que force du système de serrage de la bille) constituant les éléments de la vitesse initiale. Ce procédé prend un certain temps, mais il permet de déterminer la meilleure munition pour votre réplique relativement adéquate. Faites attention que les billes de même poids et diamètre, mais d'origine des constructeurs différents, peuvent atteindre des diverses performances autant s'il s'agit de la vitesse initiale, que concentration et portée.

[ES] En dependencia de varios factores (la potencia del muelle, el diámetro del cañón interno y la fuerza del sistema de rotación de la bola) que conforman la velocidad inicial de la bola, elija la, debido a su peso y precisión. Este proceso lleva algún tiempo, pero le permite determinar con precisión la mejor munición para su réplica. Tenga en cuenta que las bolas con el mismo peso y medida, pero provenientes de diferentes fabricantes, pueden obtener un rendimiento diferente, tanto en términos de velocidad inicial como de enfoque y rango.

[PL] W zależności od kilku czynników (moc sprężyny, średnicy lufy wewnętrznej, a także siły systemu podkręcenia kulki) składających się na prędkość początkową kulki dobierz je, tak ze względu na wagę, jak i precyzję wykonania. Proces ten zajmuje pewien czas, ale pozwala na dosyć precyzyjne określenie najlepszej dla Twojej repliki amunicji. Zauważ, iż kulki o tym samym wagomiarze, ale pochodzące od różnych producentów mogą uzyskiwać inne osiągi, tak jeśli chodzi o prędkość początkową, jak i skupienie oraz zasięg.

[RU] При выборе шаров, рекомендуем учитывать следующие факторы: мощность пружины, внутренний диаметр ствола, система хоп-ап, вес и точность шаров. Это может занять некоторое время, но это позволит довольно точно выбрать лучшую амунцию для твоей реплики. Обрати внимание, что шары одинакового веса, но разных производителей могут иметь разную скорость полета, когда дело касается FPS, концентрацию и диапазон.

ATTENTION: Use only new BBs, never use recovered, found, dirty or damaged BBs.

[FR] IMPORTANT: N'utilisez que les billes nouvelles, ne profitez jamais de celles regagnées, trouvées, sales ou craquées.

[ES] ATENCIÓN: Use solo bolas nuevas, nunca use las recuperadas, encontradas, sucias o agrietadas.

[PL] UWAGA: Używaj tylko kulek nowych, nigdy nie korzystaj z odzyskanych, znalezionych czy brudnych lub pękniętych.

[RU] ВНИМАНИЕ: Используйте только новые шары, никогда не используйте вторичных, найденных, грязных или поврежденных шаров.

HOW TO LOAD A MAGAZINE

[FR] REMPLISSAGE DU CHARGEUR

[ES] CARGAR EL CARGADOR

[PL] ŁADOWANIE MAGAZYNKA

[RU] ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАГАЗИНА



Load the attached magazine with BBs (the most common type attached by manufacturers is high capacity magazine, so-called Hi-cap). Place the BBs inside the magazine using the loading window. Once the BBs are inside use the proper system (wheel located at the bottom, screw, sling) to stretch the spring inside magazine and feed the BBs to the replica. With the decreasing number of BBs in the magazine it will be necessary to stretch the spring once again. Place the magazine in the magazine well and push it until it is locked.

Don't use too much force!

[FR] Remplissez le chargeur à billes prévu à l'ensemble (le plus fréquemment, ceux ajoutés par le constructeur à grande capacité, dits Hi-cap). Profitez chaque fois de l'instruction à images livrée par le constructeur. Mettez les billes à l'intérieur du chargeur en les versant par la fenêtre de chargement, puis, utilisez le système (pignon sur le dessous du chargeur, vis à clé, câble à étirer) pour tendre le ressort, l'étirer en provoquant l'application des billes à la réplique. Au fur et à mesure de la diminution du nombre des billes dans le chargeur (détente du ressort), regardez si la contrainte nouvelle du ressort du système d'application des billes est nécessaire. Placez le chargeur dans son siège et l'appuyez jusqu'à ce qu'il soit bloqué. Ne faites rien par force!

[ES] Cargue el cargador incluido con bolas. (normalmente es un cargador de gran capacidad, el llamado Hi-cap, que lo facilita el fabricante). Siga siempre las instrucciones ilustradas proporcionadas por el fabricante. Coloque las bolas dentro del cargador, vertiéndolas a través de la ventana de carga y luego use el sistema para tensar el muelle (la rueda dentada en la parte inferior del cargador, el tornillo de llave, cuerda), ténsela y haga que las bolas se introduzcan en la réplica. A medida que las bolas disminuyan en el cargador (expansión del muelle) observe la necesidad de volver a tensar el muelle del sistema de alimentación de bolas. Coloque el cargador en el pozo y presiónelo hasta que encaje. ¡No haga nada a fuerza!

[PL] Dołączony w zestawie magazynek (najczęściej dodawane przez producenta magazynki dużej pojemności, tzw. Hi-cap) załaduj kulkami. Każdorazowo postępuj zgodnie z obrazkową instrukcją dostarczoną przez producenta. Umieść kulki wewnątrz magazynka wysypując je przez okno załadowcze, a następnie używając systemu (koto zębate u spodu magazynka, śruba na klucz, linka) napinania sprężyny napnij ją powodując podawanie kulek do repliki. W miarę ubywania kulek w magazynku (rozprężania się sprężyny) zaobserwuj konieczność ponownego napięcia sprężyny systemu podawania kulek. Umieść magazynek w gnieździe i dociśnij go, aż do zablokowania. Nie rób niczego na siłę!

[RU] Загрузи прилагаемый к реплики магазин шарамми (наиболее распространенный тип, прилагаемый производителями, это магазин большой емкости, так называемый Hi-cap). Помести шары внутри магазина, через окошко отверстия. Как только наполнишь шарамми магазин, используй подходящую систему (колесо, расположенное внизу, винт или стропу), чтобы натянуть пружину внутри магазина, которая подает шары непосредственно в реплику. С уменьшением количества шаров в магазине, необходимо будет снова натянуть пружину. Помести магазин в отверстие и немного надави на него, пока не зафиксируется. Не применяй большого усилия!

ATTENTION: Due to different sizes and construction of key elements of the replica and magazines, the magazines made by different manufacturers can be slightly different, despite the visual resemblance. That is why they may not feed the BBs into hop-up chamber correctly. Please check the compatibility of magazines with your replica!

[FR] IMPORTANT: Vu la construction et dimensions des éléments essentiels de la réplique et le chargeur lui-même, les chargeurs faits par d'autres constructeurs peuvent différer considérablement par leur construction et, malgré leur ressemblance – faire envoyer les billes incorrectement dans la chambre Hop Up. Assurez-vous sur la compatibilité des chargeurs avec votre réplique.

[ES] ATENCIÓN: debido a la construcción y las dimensiones de los elementos clave de la réplica y del propio cargador, los cargadores de otros fabricantes pueden ser de construcción ligeramente diferente y a pesar de la similitud visual pueden suministrar incorrectamente las bolas hacia la cámara Hop-Up. Asegúrese de que los cargadores son compatibles con su réplica.

[PL] UWAGA: ze względu na budowę i wymiary kluczowych elementów repliki i samego magazynka, magazynki innych producentów mogą nieznacznie różnić się w budowie i pomimo wizualnego podobieństwa mogą nieprawidłowo dosyłać kulki do komory Hop Up. Upewnij się co do kompatybilności magazynków z Twoją repliką.

[RU] ВНИМАНИЕ: Из-за разных размеров и конструкции ключевых элементов реплики и магазинов, магазины разных производителей могут немного отличаться, несмотря на визуальное сходство. Вот почему они не могут правильно подавать шары в камеру хоп-ап. Пожалуйста, проверь совместимость магазина со своей репликой!

HOP-UP SYSTEM REGULATION



[FR] REGLAGE DU SYSTEME DE SERRAGE DE LA BILLE (HOP-UP)

[ES] AJUSTE DEL SISTEMA DE ROTACIÓN DE BOLA (HOP-UP)

[PL] REGULACJA SYSTEMU PODKRĘCENIA KULKI (HOP-UP)

[RU] РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ «ХОП-АП»

Hop-up system gives the BB reverse rotation, greatly improving the external ballistic parameters.

[FR] Le système de serrage de la bille permet donner à celle-ci la rotation en arrière ce qui améliore considérablement les paramètres de la balistique extérieure.

[ES] El sistema de poner en rotación la bola le da a ella una rotación hacia atrás, mejorando significativamente los parámetros de la balística exterior.

[PL] System podkręcenia kulki pozwala nadać jej rotację wsteczną znaczącą poprawiając parametry balistyki zewnętrznej.

[RU] Система «Хоп-ап» позволяет увеличить дальность полета шарика 6 мм, без необходимости увеличения мощности реплики. Благодаря резинки, которая закручивает шар, можем достичь увеличения дальности.

ATTENTION: Please remember to set the hop-up system to "zero" when storing your replica. The slider or screw for hop-up regulation is usually located in the dust cover imitation. To access it you should move the bolt carrier (proper handle is located between the upper receiver and upper RIS rail). In the open dust cover imitation you will see the regulation mechanism.

[FR] IMPORTANT: en conservant la réplique, n'oubliez pas d'établir le système réglable de serrage de la bille sur la valeur « min. » (en position où l'élastique du système de serrage est en repos – n'est tendu ni tordu). Le coulisseau ou vis de réglage de la force de serrage se trouve, le plus fréquemment, dans la fenêtre ouverte. Afin d'atteindre l'accès au réglage, il faut tirer la gâchette. Ainsi vous verrez le mécanisme de réglage dans la fenêtre ouverte (imitation de la fenêtre du rejet des étuis).

[ES] ATENCIÓN: cuando almacene la réplica, asegúrese de que el sistema ajustable de rotación de bola esté configurado en "mín." (En la posición en la que el elástico del sistema de rotación está en posición de descanso, no está tenso ni enrollado). El deslizador o tornillo para ajustar la fuerza de rotación se encuentra generalmente en la ventana tapada por una cubierta. Para acceder al sistema de ajuste tire del cerrojo hacia atrás. En la ventana abierta (imitación del eyector) verá el mecanismo de ajuste.

[PL] UWAGA: przechowując replikę pamiętaj, aby regulowany system podkręcenia kulki był ustawiony na wartość „min.” (w pozycji, w której gumka systemu podkręcenia ma postać spoczynkową – nie jest napięta ani skręcona). Suwak lub śruba regulacji siły podkręcenia najczęściej znajduje się w oknie zastoniętym osłoną. Aby uzyskać dostęp do regulacji należy odciągnąć suwadło. W otwartym oknie (imitacji okna wyrzutu tusek) zobaczysz mechanizm regulacji.

[RU] ВНИМАНИЕ: Пожалуйста, не забудь установить систему Хоп-ап на «ноль» при хранении реплики. Ползунок или винт для регулировки Хоп-ап обычно находится в окне ствольной коробки. Чтобы получить к нему доступ, необходимо переместить рычаг (соответствующая рукоятка расположена между корпусом и верхней шиной RIS). В открытом окне, пылезащитного чехла, увидишь механизм регулирования.

Load the magazine with BBs that you intend to use later. Aim for the target and fire, watching the flight path of the BB.

If the BB flies clearly too high or too low decrease/increase the hop-up. Depending on the initial muzzle velocity the BB will maintain the expected flight path on the observable distance, but remember that finally the gravity will bend it toward the ground. Optimal setting means that the BB won't change the flight path up.

[FR] Remplissez le chargeur avec les billes prévues à utiliser ultérieurement. Régler le but et tirez en visant sur un seul point, observez la trajectoire de vol de la bille. Si à cette distance la bille expressément augmente ou visiblement descend, diminuez/augmentez la force de serrage. La bille gardera la ligne de vol prévisible à la distance permettant l'observer, n'oubliez pas, toutefois que la gravitation fera courber finalement la trajectoire de vol dans la direction de la terre. Le réglage est fait de la façon optimale, lorsque la bille ne change pas la ligne en haut.

[ES] Cargue el cargador con las bolas que usará más adelante. Fije el objetivo y dispare apuntando a un punto, observe la trayectoria de vuelo de la bola. Si a esta distancia la bola sube o baja significativamente, aumenta o disminuye la fuerza de rotación. Dependiendo de la velocidad inicial, la bola mantendrá una trayectoria de vuelo predecible a una distancia que le permita ser observada, pero recuerde que la gravedad eventualmente curvará la trayectoria de vuelo hacia el suelo. El ajuste óptimo tiene lugar cuando la bola no cambia su trayectoria hacia arriba.

[PL] Załaduj magazynek kulkami, których w późniejszym okresie będziesz używać. Ustaw cel i strzelaj celując w jeden punkt, obserwuj tor lotu kulki. Jeśli na tym dystansie kulka wyraźnie podbija do góry lub wyraźnie opada zmniejsz/zwiększ siłę podkręcenia. Zależnie od prędkości początkowej kulka zachowa przewidywalny tor lotu na odległości pozwalającej go obserwować, jednak pamiętaj, że grawitacja finalnie zakrzywi tor lotu w kierunku ziemi. Optymalne ustawienie ma miejsce wówczas, gdy kulka nie zmienia toru do góry.

[RU] Загрузи магазин шарами, которые собираешься использовать позже. Установи цель и стреляй в один пункт, наблюдая за траекторией полета шара. Если шар летит слишком высоко или слишком низко, уменьши / увеличь силу действия хоп-ап. В зависимости от начальной скорости полета шар будет поддерживать ожидаемую траекторию полета на наблюдаемом расстоянии, но, в конце концов, сила тяжести будет изгибать ее к земле. Оптимальная настройка означает, что шар не изменит траекторию полета.



STOCK

[FR] CROSSE

[ES] CULATA

[PL] KOLBA

[RU] ПРИКЛАД



Selected models are equipped with fixed or folding stocks.

[FR] Les modèles choisis disposent des crosses télescopiques ou pliables.

[ES] Los modelos seleccionados tienen culatas telescópicas o plegables.

[PL] Wybrane modele posiadają kolby teleskopowe lub składane.

[RU] Данные модели имеют фиксированный приклад или складной приклад

1 Folding stock

[FR] Crosse pliable a cote

[ES] Culata plegable sobre el lado

[PL] Kolba składana na bok

[RU] Складной приклад в сторону

To fold the stock you need to use the latch.
Latch is located on the left side above pistol grip.

[FR] Dans le cas de la crosse pliable à côté, il faut enfoncer le bouton (le verrou) situé à gauche du corps au-dessus de la poignée de pistolet.

[ES] En el caso de una culata plegable sobre el lado, su plegado requiere presionar un botón (pestitillo) ubicado en el lado izquierdo del cuerpo sobre la empuñadura de la pistola.

[PL] W przypadku kolby składanej na bok jej złożenie wymaga wciśnięcia przycisku (zatrzaśku) znajdującego się po lewej stronie korpusu nad chwytem pistoletowym.

[RU] Чтобы сложить приклад, нужно использовать защелку. Защелка расположена с левой стороны над рукояткой.

2 Collapsing stock (with adjustable length)

[FR] Crosse telescopique (à longueur réglable)

[ES] Culata telescópica (longitud ajustable)

[PL] Kolba teleskopowa (o regulowanej długości)

[RU] Телескопический приклад (с регулируемой длиной)

In order to regulate the length of stock you need to push and hold the button (lever) and move the stock to desired position. If you want to remove the stock completely, lift and hold the button (lever), then move the stock toward the end of stock tube.

[FR] Pour régler la longueur de la crosse, il faut enfoncer et maintenir le bouton (levier), puis, approcher la crosse à une position choisie. Par option, pour lever complètement la crosse de sa glissière, il faut soulever le bouton (levier) et le maintenir, puis, avancer la crosse au sens du bout de la glissière.

[ES] Para establecer la longitud de la culata, mantenga presionado el botón (palanca) y luego coloque la culata en la posición deseada. Opcionalmente para quitar completamente la culata de la guía, hay que levantar y mantener el botón (la palanca) y luego mover la culata hacia el final de la guía.

[PL] Aby ustawić długość kolby należy wcisnąć i przytrzymać przycisk (dźwignię) a następnie przysunąć kolbę na wybraną pozycję. Opcjonalnie, aby całkowicie zdjąć kolbę z prowadnicy należy przycisk (dźwignię) podnieść i przytrzymać, a następnie przesunąć kolbę w kierunku końca prowadnicy.

[RU] Для того чтобы отрегулировать длину приклада, нужно нажать и удерживать кнопку (рычаг) и переместить его в нужное положение. Для полного изъятия приклада, подними и удерживай кнопку (рычаг), затем сними его.

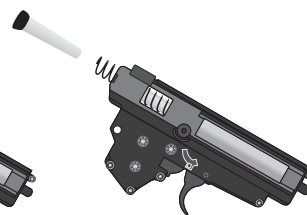
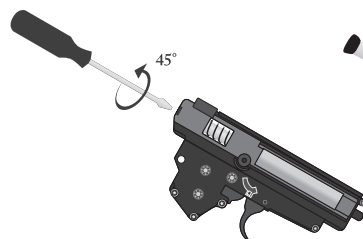
HOW TO ENTER & CONVERT™ SYSTEM WORKS

[FR] COMMENT FONCTIONNE LE SYSTÈME ENTER & CONVERT™

[ES] CÓMO FUNCIONA EL SISTEMA ENTER & CONVERT™

[PL] JAK DZIAŁA SYSTEM ENTER&CONVERT™

[RU] СИСТЕМА БЫСТРОСЪЕМНОЙ ПРУЖИНЫ ENTER & CONVERT™



1

Use a screwdriver to gently push the spring guide inside the gearbox. Rotate the guide by approximately 45 degrees, until you feel the spring's resistance.

[FR] Enfoncez légèrement à l'aide d'un tournevis, la glissière du ressort vers l'intérieur de gearbox et faite tourner la glissière de 45 degrés jusqu'au moment où la résistance du ressort sera ressentie.

[ES] Empuje ligeramente la guía del muelle dentro de la caja de cambios con un destornillador y gire la guía 45 grados hasta que sienta la resistencia del muelle.

[PL] Wcisnij lekko, przy użyciu śrubokręta, prowadnicę sprężyny do wnętrza gearboxa i wykonaj obrót prowadnicą o 45 stopni do momentu, gdy poczujesz opór sprężyny.

[RU] С помощью отвертки отвинтить винт крепления приклада к корпусу реплики и снять его.

2

Use the screwdriver to carefully take the spring guide out.

[FR] Tirez prudemment la glissière à l'aide d'un tournevis.

[ES] Deslice con cuidado la guía con un destornillador.

[PL] Wyciągnij ostrożnie prowadnicę śrubokrętem.

[RU] Используя отвертку легким движением надавить на направляющую пружины. Направляющая пружины ярко видна после снятия приклада. Сделай оборот на 45° до момента ощущения напряжения пружины.

3

Pull the spring guide and spring out of the gearbox. In order to insert a new spring, repeat the above process in reverse.

[FR] Levez la glissière et le ressort du gearbox. Pour introduire un ressort nouveau, faites le procédé précédent à l'inverse.

[ES] Saque la guía y el muelle de la caja de cambios. Para insertar un nuevo muelle, realice el proceso anterior al revés.

[PL] Wyciągnij prowadnicę i sprężynę z gearboxa. W celu włożenia nowej sprężyny przeprowadź powyższy proces od tyłu.

[RU] Достань направляющую пружины с гирбокса. Внимание: Будь очень осторожен при этой процессе. В случаи соскользновения отвертки с направляющей пружины она может вылететь с гирбокса с очень большой скоростью.

MODIFICATIONS

[FR] MODIFICATIONS

[ES] MODIFICACIONES

[PL] MODYFIKACJE

[RU] МОДИФИКАЦИЯ

If you're thinking about tuning contact the seller or qualified airsoft technician. Don't do it on your own, as any modification or interference into the replica can result in voiding the warranty, damaging or even destroying the replica. A lot of manufacturers allow the power tuning of replica with restriction, that they can't guarantee the durability of used parts. Changing the inner barrel to precision one doesn't require any better parts. It can greatly improve concentration of shots and muzzle velocity, but it has to be precisely fitted with hermetic hop-up chamber and it requires better quality BBs. Changing the main spring to stronger one will require changing the piston, sometimes cylinder as well. Any kind of tuning that requires new parts should be left to specialized airsoft technicians. They will be able to choose the parts according to the type of your replica, install them and make them work properly.

[FR] Pour planifier le tuning, contactez le vendeur ou service qualifié, puisque l'ingérence individuelle à la construction ou bien, les modifications de celles-ci peuvent avoir pour l'effet la perte de la garantie, et même l'endommagement ou destruction de la réplique. Plusieurs constructeurs admettent une possibilité d'augmenter la puissance (dite tuning de puissance) pour la réplique sous réserve de ne pas être responsable de la résistance, voire la durée de vie, également, des sous-ensembles utilisés. Pour le remplacement du canon intérieur à celui de précision, le renforcement des autres éléments n'est pas requis, car son ajustement précis avec la chambre étanche de serrage de la bille permet de corriger la concentration ainsi qu'augmenter la vitesse initiale, toutefois, cela exige l'application des billes de plus haute qualité. Par exemple, le placement d'un ressort plus fort pour mettre en mouvement le piston à la vitesse plus élevée, donc atteignant à la compression d'air dans la chambre de compression à l'intérieur du cylindre plus élevée, elle aussi, nécessite le remplacement du piston, et parfois, du cylindre, lui aussi, et pour cette raison, nous recommandons confier le tuning consistant au remplacement des éléments à un service spécialisé, où tenant compte du type de votre réplique, résistance des sous-ensembles, ajustés respectivement et régulièrement montés.

[ES] Al planificar una afinación, póngase en contacto con el vendedor o con un centro de servicio calificado, ya que las interferencias no autorizadas en la construcción o modificación pueden ocasionar la pérdida de la garantía, o incluso el daño o la destrucción de la réplica. Muchos fabricantes permiten la posibilidad de aumentar la potencia (la llamada sintonización de potencia) de la réplica, afirmando que no son responsables de la durabilidad y, por lo tanto, de la vida útil de los componentes utilizados. Reemplazar el cañón interior por uno de precisión no requiere reforzar otros elementos, bien ajustada a la cámara cerrada de rotación de la bola, permite mejorar el enfoque y aumentar la velocidad inicial, sin embargo, obliga usar las bolas de mejor calidad. La colocación, por ejemplo, de un muelle más fuerte que mueve el pistón a una velocidad más alta, obteniendo así una mayor compresión de aire en la cámara de compresión dentro del cilindro, obliga reemplazar el pistón, a veces también el cilindro. Le recomendamos dejar realizar la afinación consistente en intercambiar elementos a un servicio especializado donde se seleccionará los elementos teniendo en cuenta su tipo de réplica y resistencia de los componentes y donde además se los ajustarán y montarán debidamente.

[PL] Planując tuning skontaktuj się ze sprzedawcą lub wykwalifikowanym serwisem, gdyż samodzielna ingerencja w budowę lub dokonywanie modyfikacji może skutkować utratą gwarancji, a nawet uszkodzeniem lub zniszczeniem repliki. Wielu producentów dopuszcza możliwość zwiększenia mocy (tzw. tuningu mocowego) repliki zastrzegając, że nie ponosi odpowiedzialności za wytrzymałość, a więc i żywotność zastosowanych podzespołów. Wymiana lufy wewnętrznej na precyzyjną nie wymaga wzmacniania innych elementów, dokładnie spasowana ze szczelną komorą podkręcenia kulki, pozwala poprawić skupienie oraz podnieść prędkość początkową, jednak wymusza stosowanie kulek lepszej jakości. Umieszczenie np. mocniejszej sprężyny poruszającej tłok z większą prędkością, a więc uzyskującego większe sprężenie powietrza w komorze sprężania wewnątrz cylindra, wymusza wymianę tłoka, niekiedy także cylindra, tuning polegający na wymianie elementów polecamy powierzyć wyspecjalizowanemu serwisowi, gdzie zostaną dobrane pod kątem typu Twojej repliki, wytrzymałości podzespołów, odpowiednio spasowane i zamontowane.

[RU] Планируя тюнинг реплики, свяжитесь с продавцом или квалифицированным специалистом по страйкбольному оружию. Не делай это самостоятельно, так как любое изменение или вмешательство в реплику может привести к аннулированию гарантии, повреждению или даже разрушению реплики. Многие производители разрешают настройку увеличения мощности реплики с ограничением, не гарантируя долговечность используемых деталей. Изменения внутреннего ствола на более новую модель не требует усиления других деталей в реплики. Изменения ствола может значительно улучшить концентрацию выстрелов и начальную скорость вылета шара. В таком случаи, ствол обязательно должно быть оборудован герметичной камерой и требует более качественных шаров. Замена основной пружины на более мощную требует замены поршня, а иногда и цилиндра. Любой вид тюнинга, требующий новых деталей, должен выполнять специализированный специалист по страйкбольному оружию, т.к. смогут подобрать детали в соответствии с типом реплики, установить их и заставить их работать должным образом.

MAINTENANCE

[FR] ENTRETIEN

[ES] MANTENIMIENTO

[PL] KONSERWACJA

[RU] ПОДДЕРЖАНИЕ СОСТОЯНИЯ РЕПЛИКИ

Proper maintenance will prolong the life of your replica and reduce the risk of any malfunction. You should follow few simple rules:

[FR] Grâce à l'entretien de votre réplique, vous prolongerez considérablement sa durée de vie et vous serez content plus longtemps de sa fiabilité. Quelques principes y sont à suivre:

[ES] Manteniendo su réplica en buen estado, prolongará significativamente su vida útil y disfrutará más de su eficiencia. Siga algunas reglas:

[PL] Konserwując swoją replikę znacząco przedłużysz jej żywotność i dłużej będziesz się cieszyć jej sprawnością. Przestrzegaj kilku zasad:

[RU] Правильное поддержание состояния реплики продлит срок ее службы и уменьшит риск возникновения неисправности. Соблюдай несколькими простыми правилами по уходу за репликой:

1 Always disconnect the battery once you finished shooting. Store it charged (depending on the type) and always follow recommendations provided by the battery manufacturer.

[FR] Le tir ayant été terminé, faites débrancher l'accumulateur, en fonction de son type gardez le à l'état chargé, toujours procédez conformément aux recommandations conclues dans l'information commerciale jointe à l'accumulateur,

[ES] Después de terminar de disparar, desconecte la batería, dependiendo de su tipo, guárdela en un estado cargado, siempre siga las instrucciones contenidas en la información comercial adjunta a la batería,

[PL] Po zakończonym strzelaniu odłączaj akumulator, w zależności od jego typu przechowuj go w stanie naładowanym, zawsze postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w informacji handlowej dołączonej do akumulatora,

[RU] Всегда отсоединяй аккумулятор после окончания стрельбы. Храни его заряженным (в зависимости от типа) и всегда соблюдай рекомендации от производителя аккумулятора,



2 Always remove the magazine and make sure there are no BBs in the barrel or hop-up chamber (due to specific construction of this element there can be more than one BB inside), set the hop-up to zero (minimal value).

[FR] Toujours démontez le chargeur, assurez vous que ni dans le canon, ni dans la chambre hop up, n'est pas d'une bille (vu la construction spécifique des répliques dans l'élément, par lequel les billes sont appliquées dans le canon du chargeur, quelques billes peuvent y rester), le réglage du système de serrage de la bille mettez à nul (valeur minimale),

[ES] Siempre retire el cargador, asegúrese de que no haya ninguna bola en el cañón o en la cámara hop-up (debido a la estructura específica de las réplicas en el elemento a través del cual se introducen las bolas en el cañón desde el cargador, puede haber varias bolas), ponga el sistema de rotación de bolas en cero (valor mínimo),

[PL] Zawsze wypinaj magazynek, upewnij się, że w lufie ani w komorze hop up nie znajduje się kulka (ze względu na specyficzną budowę replik w elemencie, przez który kulki są podawane do lufy z magazynka może znajdować się kilka kulek), regulację systemu podkręcenia kulki ustaw na zero (wartość minimalną),

[RU] Всегда вынимай магазин и следи за тем, чтобы в стволе или камере хоп-ап не оставались шары (из-за особой конструкции реплики в стволе либо камере хоп-ап внутри могут быть остаться шары), установи хоп-ап на ноль (минимальное значение),

3 After removing the magazine fire single shot in the SEMI mode – spring should not be stretched, that is why single shot in this mode will cause complete spring release.

[FR] Le chargeur une fois démonté de son siège, faites un coup dans le mode semi-automatique – le ressort du piston ne doit pas tendu même partiellement et pour cette raison le coup dans ce mode (plein cycle unique) entraînera la tension du ressort et son relâchement complet.

[ES] Después de retirar el cargador del pozo, dispare en modo semiautomático: el muelle del pistón no debe estar ni parcialmente tensado, por lo tanto, el disparo en este modo (un ciclo completo) hará que el muelle se tense y se suelte completamente.

[PL] Po wypięciu magazynka z gniazda oddaj strzał w trybie półautomatycznym – sprężyna tłoka nie powinna być nawet częściowo napięta, dlatego strzał w tym trybie (jeden pełny cykl) spowoduje napięcie sprężyny i jej całkowite zwolnienie,

[RU] После извлечения магазина выстрели «холостым выстрелом» в режиме SEMI – пружина не должна быть натянута, поэтому одиночный выстрел в этом режиме вызовет полное освобождение пружины.

4 Always make sure that there are no objects inside the barrel, including BBs and dirt, both before and after shooting your replica.

[FR] Toujours, autant avant le début du coup, qu'à la fin de celui-ci, assurez vous que dans le canon les objets indésirables ne restent pas, dont les billes non utilisées ou salissures,

[ES] Siempre, antes y después de empezar a disparar, asegúrese de que no haya objetos indeseables en el cañón, incluidas bolas sin disparar o suciedad,

[PL] Zawsze, zarówno przed rozpoczęciem strzelania, jak i po jego zakończeniu upewnij się, że w lufie nie znajdują się niepożądane obiekty, w tym także niewystrzelone kulki lub zabrudzenia,

[RU] Всегда проверяй, чтобы внутри ствола не было никаких предметов, включая шаров и грязь, как до начала стрельбы, так и после,

5 Regularly control the barrel for any unwanted objects; clean it with cleaning rod & soft cotton cloth; protect the barrel against corrosion with proper means; do not use any kind of wire brush to clean the barrel, it can cause irreversible damage.

[FR] Contrôlez régulièrement le canon pour la présence des objets indésirables, son âme nettoyant à l'aide de la baguette de fusil enveloppée d'un chiffon mou en coton; protégez le canon contre la création des foyers de corrosion en appliquant les moyens contre l'humidité; évitez l'application des brosses métalliques pour nettoyer l'âme, puisqu'ils peuvent l'endommager,

[ES] Inspeccione regularmente el cañón para detectar la presencia de objetos no deseados y límpielo con una varilla de limpieza con un paño de algodón suave; proteja el cañón contra la formación de centros de corrosión utilizando desdplazadores de humedad; evite utilizar cepillos de alambre para limpiar el cañón, ya que pueden dañarlo,

[PL] Regularnie kontroluj lufę na obecność niepożądanych przedmiotów, a jej przewód, oczyszczaj przy użyciu wycioru z założoną miękką bawełnianą ściereczką; zabezpiecz lufę przed powstawaniem ognisk korozji stosując środki wypierające wilgoć; unikaj stosowania drucianych szczotek do oczyszczania przewodu lufy, gdyż mogą go uszkodzić,

[RU] Регулярно осматривай ствол реплики на наличие нежелательных предметов; очищая его чистящим стержнем и мягкой хлопчатобумажной тканью; защищай ствол от коррозии соответствующими средствами; не используй проволочные щетки для чистки ствола, это может привести к необратимым повреждениям реплики,

6 Always dry your replica after shooting, let the moisture evaporate, don't place it in the closed box or container. Protect metal surface against the corrosion, apply the silicone oil on plastic and rubber parts.

[FR] Toujours après la fin du tir, séchez la réplique, attendez l'évaporation de l'humidité, ne placez pas la réplique dans une housse étanche fermée, malle ni enveloppe. Protégez les surfaces métalliques contre la corrosion et celles en caoutchouc et plastique – à l'aide d'un moyen d'entretien (en silicone),

[ES] Siempre después de terminar de disparar seque la réplica, deje que se evapore la humedad, no la coloque en una funda bien cerrada ni en una caja. Proteja las superficies metálicas contra la corrosión y la goma y el plástico con un conservante adecuado (de silicona),

[PL] Zawsze po zakończonym strzelaniu osusz replikę, pozwól odparować wilgoci, nie umieszczaj jej w szczelnie zamkniętym pokrowcu, kufrze lub futerale. Powierzchnie metalowe zabezpiecz przed korozją, a gumowe i plastikowe odpowiednim środkiem konserwującym (silikonowym).

[RU] всегда высушивай свою реплику после стрельбы, дай влаге испариться, не клади ее сразу в закрытую коробку или контейнер. Защищай металлическую поверхность от коррозии, нанося силиконовое масло на пластмассовые и резиновые детали,

7 From time to time apply small amount of spray silicone oil to the hop-up rubber.

[FR] Périodiquement, graissez d'une couche mince d'huile en silicone en spray sur l'élastique du système de serrage de la bille (par ex. à travers la chambre hop-up, du côté du chargeur).

[ES] Aplique periódicamente una pequeña cantidad de aceite de silicona en aerosol a la goma del sistema de rotación de la bola (por ejemplo, a través de la cámara hop-up, desde el lado del cargador).

[PL] Okresowo nanieś niewielką ilość olejku silikonowego w sprayu na gumkę systemu podkręcenia kulki (np. przez komorę hop-up, od strony magazynka).

[RU] Периодически наноси небольшое количество аэрозольного силиконового масла на резинку хоп-ап.



UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT



VIS2011
UNIVERSO 2MISES



SPECNA[®]
ARMS



UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT

UNIVERSO SIMPER
AIRSOFT

www.specnaarms.com

sales@specnaarms.com